



Uhrenständer in der Form eines Mohren, 19. Jh.

RAHMENPROGRAMM

KURATORENFÜHRUNGEN, 11 UHR

So 24.4. und 22.5. mit Karl C. Berger, 6.11. mit Anna Horner

KINDER-FÜHRUNGEN „PIZZA, MUSKAT, STRAUSSENFEDER“, 15 UHR

Sa 30.4., 7. und 21.5., 8. und 22.10., ab 6 Jahre

FÜHRUNGEN, 11 UHR

So 8.5., 5. und 19.6., 10. und 24.7., 7. und 21.8., 4.9., 9. und 23.10.
So 18.9. für Hörende und Gehörlose, Koop. mit der Beratungsstelle für Gehörlose

ZWEISPRACHIGE FÜHRUNGEN

D/Arabisch, D/Türkisch, D/Englisch, Koop. mit dem Zentrum für MigrantInnen in Tirol (ZeMiT), mit Anmeldung

FEST DER VIELFALT, 10 – 19.30 UHR

Sa 21.5., Musik, Kulinarik, Führungen, Erzählcafés, Sammelaktion Migration, Koop. mit Stadt Innsbruck und ZeMiT, Eintritt frei

FÜHRUNG „GEMALTE BlicKE IN DIE FREMDE“, 14.30 UHR

Sa 4.6., mit Helmuth Oehler, im Stift Wilten, mit Anmeldung

WORKSHOP „LEBENSUSTER – BEDEUTUNG DER KLEIDUNG IM LAUFE MEINES LEBENS“, 15 – 18 UHR

Fr 10.6., für Frauen jeden Alters, Koop. mit ZeMiT, mit Anmeldung

FÜHRUNG FÜR VERTRETERINNEN MIGRANTISCHER SELBSTORGANISATION, 15 UHR

Sa 11.6., Koop. mit ZeMiT, mit Anmeldung

MODENSCHAU, 18.30 UHR

Di 28.6., Kollektionen von SchülerInnen der Höheren Lehranstalt für Mode Innsbruck (Ferrari) zum Thema „Kulturkontakte“

KONZERT „LETTNERKONZERT 1“, 19 UHR

Fr 1.7., „Fremd bin ich eingezogen“, Hofkirche

POETRY SLAM GOES VOLKSKUNSTMUSEUM, 20 UHR

Di 5.7., Koop. mit Die Bäckerei – Kulturbackstube

KINDER-WERKSTATT „MIX MAX – FANTASIEFIGUREN ENTWERFEN“, 9 – 12 UHR

Di 19.7. und 6.9., Koop. Ferienzug, ab 6 Jahre, mit Anmeldung

WORKSHOP FÜR JUGENDGRUPPEN „BLIND-DATE“

Di 4. oder Do 6.10., 15 – 18 Uhr, Fr 7. oder 14.10., Sa 15. oder 22.10., 14 – 17 Uhr, mit Anmeldung

TAG DER OFFENEN TÜR, 9 – 17 UHR

Mi 26.10., Führungen, Workshops, Sammelaktion Migration ...
Eintritt frei

FÜR SCHULEN

PREVIEW FÜR LEHRERINNEN, 16.30 UHR

Do 21.4., Eintritt frei, ohne Anmeldung

MUSEUMSPÄDAGOGISCHES ANGEBOT

für Schulklassen der 5. – 13. Schulstufe

INFORMATION & ANMELDUNG

T +43 512 594 89 -111 oder anmeldung@tiroler-landesmuseen.at
tiroler-landesmuseen.at

TIROLER VOLKSKUNSTMUSEUM

ÖFFNUNGSZEITEN

täglich 9 – 17 Uhr

EINTRITTSPREISE

	Erwachsene	ermäßigt	Kinder bis 19 J.
Kombiticket*	€ 11	€ 8	Eintritt frei

*Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum, Tiroler Volkskunstmuseum, Hofkirche, Museum im Zeughaus, DAS TIROL PANORAMA mit Kaiserjägermuseum

Freier Eintritt für Kinder und Jugendliche bis 19 Jahre, Schulklassen, Museumsvereinsmitglieder, mit Innsbruck Card, Freizeitticket Tirol und Kulturpass Tirol

Ermäßigter Eintritt für Gruppen, SeniorInnen, StudentInnen (bis 27 Jahre), Ö1-Club Card, ÖBB Vorteilscard u. a.

Universitätsstraße 2
Infos unter +43 512 594 89 - 510
tiroler-landesmuseen.at

ALLES FREMD ALLES TIROL

VOLKSKUNSTMUSEUM
22.4. – 6.11.2016

ALLES FREMD ALLES TIROL

Ob durch Handwerk, Handel oder Reise: Der Kontakt mit anderen Ländern beeinflusst und verändert Menschen und ihre Kultur. Zu allen Zeiten wurden so Wissen, Techniken und Dinge verbreitet, nachempfunden oder zu etwas Neuem kombiniert. Kulturkontakte lassen aber auch Stereotype entstehen – Fremdbilder über die „Anderen“, die sich zwischen Faszination und Abgrenzung bewegen. Der Tschibuk rauchende Orientale als Uhrenständer oder Kaminfigur, goldverzierte Mohren in der Krippe, türkische Tücher in der Tracht – solche Objekte brachten Exotik in den Alltag. Sie waren wie ein ferner Gruß aus einem unbekanntem Land: dosiert und gezähmt, weit weg und nicht bedrohlich.



Pfeifenkopf in der Form eines Mohren, Mitte 19. Jh.



Trafikantenschild aus Klausen, um 1820

STEREOTYPE UND VORURTEILE

Allerdings ist der Blick auf das Fremde im europäischen Denken zu meist ein negativer – bestimmt vom Bemühen, Grenzen aufzubauen, das Gegenüber abzuwehren und abzuwerten. Akribisch ordnet die berühmte Völkertafel aus dem 18. Jahrhundert den „in Europa befindlichen Völkern“ tabellarisch bestimmte Eigenschaften zu. Sie macht deutlich, dass Stereotype und Vorurteile langlebige Grundlage von Nationalismus und Rassismus sind. Die Ausstellung verdeutlicht, dass auch solche Aspekte Teil der Geschichte Tirols sind. Sie berichtet von Interkulturalität, Auswirkungen von Kulturkontakten und Wahrnehmung des Fremden. Die Ausstellung ist erstes Ergebnis einer intensiven Beschäftigung mit der Migrationsgeschichte Tirols in Zusammenarbeit mit dem Zentrum für MigrantInnen Tirol (ZeMiT), der Universität Innsbruck, dem Tiroler Bildungsforum, dem Land Tirol und der Stadt Innsbruck. Dieser vernachlässigte Aspekt der Kulturgeschichte soll und muss sichtbar gemacht werden. Wie viel „Fremdes“ macht eigentlich die Kultur Tirols aus?

THE TYROL: SO FAMILIAR, SO FOREIGN

Whether through trade or travel, contact with other countries is an agent of innovation and change. Throughout history, such contacts have led to the spread of knowledge, methods and artefacts, to adaptations and new combinations. At the same time, cultural contacts can also generate stereotypes – preconceived notions of “the other” at the interface of fascination and rejection. The oriental chibouk smoker as a clock stand or mantlepiece ornament, gold-trimmed moors for the nativity scene, Turkish fabrics for traditional dress – such items added an exotic touch to daily life. They were a long-distance greeting from an unknown country, filtered and tamed, remote and harmless.

In European thought, however, foreigners tend to be seen in a negative light – in an attempt to demarcate, denigrate and repel. The “Panel of Peoples” [“Völkertafel”] is a meticulously detailed painting of the “peoples to be found in Europe”, with a table listing their respective characteristics: It shows that stereotypes and prejudices form a perennial basis for nationalism and racism. The exhibition draws attention to the fact that such aspects are also a part of the history of the Tyrol. It is about interculturalism, the effects of cultural contacts and perceptions of the foreigner. The exhibition is the result of in-depth work on the migration history of the Tyrol conducted in collaboration with the Center for Migrants in Tyrol (ZeMiT), the University of Innsbruck, the Association for culture and education in Tyrol, the state of Tyrol and the City of Innsbruck. Light needs to be shed on this neglected chapter of cultural history: How much of the culture of the Tyrol is in fact “foreign”?

IL TIROLO: COSÌ FAMILIARE – COSÌ ESOTICO

Da sempre il contatto con gli altri paesi, favorito da artigianato, commerci e viaggi, ha prodotto cambiamenti e contaminazioni, comportando la diffusione dei saperi, delle tecniche e degli oggetti, che per imitazione o in reciproche interazioni danno a loro volta origine a qualcosa di nuovo. I contatti fra le culture fanno però nascere anche stereotipi, immagini dell’ “altro”, in bilico tra attrazione e rifiuto. Figure di orientali che fumano la tipica pipa, usate come supporti di orologi o come cariatidi per il camino; scialli di foggia turca nel costume tradizionale – tutti oggetti che facevano entrare l’esotico nella quotidianità.

Tuttavia il modo in cui l’ europeo guarda a ciò che non gli è familiare, è di solito negative. La “Tavola delle genti” nomina in modo acribico “i popoli che si trovano in Europa” e assegna loro determinate caratteristiche. Esse ci rivelano che gli stereotipi e i pregiudizi sono i tenaci fondamenti di ogni tipo di nazionalismo e razzismo. La mostra intende fare luce su questi aspetti che fanno parte anche della storia del Tirolo, mettendo in primo piano l’interculturalità, gli effetti dei contatti tra le culture e i nostri modi di percepire ciò che è diverso. È il primo risultato di un intenso lavoro di studio sulla storia della migrazione nel Tirolo, realizzato in collaborazione con Centro Migrazione del Tirolo (ZeMiT), Università di Innsbruck, Land Tirol e Comune di Innsbruck. A questi aspetti sinora trascurati della storia culturale del Tirolo è importante dare visibilità, per rispondere alla domanda: quanto c’è in effetti di „straniero“ nella cultura tirolese?

Völkertafel, um 1725 (Österr. Museum für Volkskunde)

